

# SINICA 牧靈通訊

Magazine of Chinese Catholic Pastoral Community

ISSUE 136 MAY 2023

## 聖保祿年 *Year of St Paul*



天主教華人牧靈團體 Chinese Catholic Pastoral Community



長者祈福感恩聖祭 29/10/22



瓜達盧佩聖母-維護生命主保, 講座 11/02/23





大家好！我是Angela！很高興從今年1月1日開始被路神父委任為牧民委員會主席，可以為主耶穌和團體的兄弟姐妹服務，實在是我的榮幸！

希望也藉此機會介紹一下其他牧民委員會成員，他們是Rachel Lo（副主席）、Edmund Cheung（秘書）、Carlton Lue（財政）、Julie Leung 和 Kitty Lam（委員）。我們六人攜手合作，懷着感恩和謙卑的心，依賴聖神的帶領，協助司鐸們為上主和祂的教會服務，並希望大家也時常為我們和團體代禱，讓我們的團體更和諧更團結友愛，光榮上主。

## 聖保祿年

相信大家已經知道我們團體的聖保祿年已在2月26日正式開始了。為什麼團體訂今年為聖保祿年呢？當然是希望信友以聖保祿為學習的榜樣，學習聖保祿的精神、福傳的熱忱、堅強的信德……等等，從而讓更多人能與耶穌相遇，獲得救恩。

我們的口號是「燃點心火、擁抱主愛、活於主內、作鹽和光」。目標是「Ignite燃點心火」及「Evangelise福傳」。歡迎你觀看福傳年的宣傳短片：<https://youtu.be/IUPg-iEkhmk>

回想起過去三年來，因為新冠病毒疫情的影響，經歷了不少天的隔離，日常生活受到不少限制，需要在家上班上課，也不能跟至親好友見面。而且更有一段很長的時間，不能到聖堂參與彌撒及各種團體活動。那一段時間大家只

能參與網上彌撒，又不能實領聖體或與其他兄弟姐妹相聚，真的感到若有所失。隨著疫情逐漸緩和，一切日常生活和聖堂的活動也逐漸恢復正常了。感覺疫情就像冬天一樣，大家都靜止了兩三年。冬天過後，萬象更新，動物也從冬眠中甦醒過來。自然我們也要Ignite 燃點心火，然後Evangelise福傳。福傳好像播種一樣，接著就是等待天主的工作，期待收成的時候。

所以在聖保祿福傳年，團體舉辦一連串的活動，例如透過小磐石研經課程學習「聖保祿獄中書信」、四旬期避靜探討聖保祿的皈依生活與福音使命、Alpha啟發課程、團體領袖更新營、福傳日等等。希望大家都能「燃點心火、擁抱主愛、活於主內、作鹽和光」！

主佑大家！

Angela Mui



# 保祿，我們福傳 的影響者和推動人 路勇神父

各位親愛的兄弟姐妹，感謝天主和祂遣發的聖神，今年我們團體進入一個基督徒被招選的態度：福傳。福傳顧名思義是傳播有關生命意義的消息，讓我們從活著到生活，從生活中明白為什麼活著的蛻變式的昇華和聖化。天主首先讓我們成為一個人，基督的十字架讓我們成為一個存有希望的人，祂的召叫讓我們成為基督徒。基督徒這個身份從初期教會巴爾納伯與保祿在安提約基雅福傳的時候，因著他們對耶穌基督復活的見證和不遺餘力的建立基督的團體，而被人稱為基督徒（宗 11:26）。

基督徒這個名聲因此得到廣傳，我們天主教友因此也彼此成為基督徒，也就是基督的徒弟。我們還有一個身份就是Disciple，中文為門徒，這個更為有意思，進了門的徒弟。這個是從門外到門內的變化，（在國內娶親也叫過門，意思是這是進了這家門的人，從此以後就是一家人）。從內到外這是一個看是一小步但卻是一個完全的改變，意味著責任的增加或改變。簡單的來看，基督召叫我們成為祂的跟隨者是為了什麼呢？從宗徒們身上不難看出，除了我們自身的從活著到生

活的昇華和聖化外就是被送出去，宣講天主是生命的根源，告訴他人因著基督我們有了「不死之身」，復活。基督的復活讓門徒們的宣講十分有信心和有滋有味，原來生命不僅是生而死，而還有死而生。多少人需要知道這份恩寵啊，當然也有多少人拒絕承認這份恩典啊！

曾經的保祿也是一個拒絕基督復活消息的一個人，但是被召叫後轉變的他成為了一位勇士，傳播這份恩典的勇者，最後為這份恩典他選擇成為了死士（致命者），為基督的復活的見證不遺餘力而跑在這個賽道上和戰死在沙場上（弟 4:26）。不是每個人都需要為福傳而死，但是每位基督徒都需要絞盡腦汁的思考如何福傳。我們團體在2022年對聖經用小磐石的方法開始了大幅度學習。小磐石，是一個循序漸進的，比較輕鬆的，螞蟻取食方法來學習天主的話，這是一個很適合家庭一起來學習聖經的方法。作為一個基督徒，學習聖言可使我們徬徨的心寧靜而建立我們信德的根基，我們感謝天主賜給了我們這份禮物！尤其是，當我們學習了宗徒大事錄後，大家被宗徒們的生命改變和之後的福傳熱誠而鼓舞了。尤

其是聖保祿的皈依之路和三次的福傳之旅給了我們一個在當代的福傳之心，使我們認識到了服務和福傳而能保存我們信德歷久彌新，因此2023年的四旬期第一個主日到2024年的四旬期的第一個主日作為我們團體向聖保祿宗徒學習致敬的一年，（這只是一個開始）。讓我們探討一下我們今年的模式。

福傳年的使命：每一位或者每個家庭在保祿年邀請一位朋友到團體來（從11月份開始對外邀請）

這一年首先是我們教友的自己的培育年（formation year），在今年也是成為門徒訓練的一年。如何得到培育？首先是學習祈禱，學習聖言（小磐石），尤其是牧靈委員會的兄弟姐妹學習作為一個領袖的能力，小組與小組之間的合作協調都是很重要的培育。然後是學習，練習邀請你的朋友到團體來。下面，我們重點討論一下有關邀請你的朋友或者是家人到團體來的事宜。

在你邀請你的一位朋友的時候請先祈禱，懇求聖神給自己勇氣和智慧，勇敢的打開你的口去邀請，同時也為被邀請的這位朋友祈禱，願



他能聽到和接受你的邀請。我們邀請的方式是「撒網」的方式，宗徒們大部分是以撒網捕魚來維持生計的，這也成為了耶穌召叫他們成為漁人的漁夫之後打下了「捕人」的思維和能力。我們應當向多人（撒網）邀請，使這份邀請結出更多的果實。

同時，在邀請的過程中，我們應該有一份被拒絕的準備，耶穌和宗徒們以及所有的福傳者都有無數次的被拒絕的經驗，但他們的持之以恆的誠摯的邀請促成了福音在不同的文化和民族中發芽成長。喜樂的面對自己被拒絕，因福音而被拒絕是一份榮耀，因為這表明你實踐了福傳的命令。另外，與拒絕你的這位朋友保持聯絡也是讓基督的生命在他身上發芽的一條路。

被拒絕了，被挑戰了怎麼辦呢？讓我們看看若望福音的第一章的榜樣吧！

【43第二天，耶穌願意往加里肋亞去，遇到了斐理伯，耶穌便向他說：「你跟隨我罷！」44斐理伯是貝特賽達人，與安德肋和伯多祿同城。45斐理伯遇到納塔乃耳，就向他說：「梅瑟在《法律》上所記載和先知們所預報的，我們找著了，就是若瑟的兒子，出身於納匝肋的耶穌。」46納塔乃耳便向他說：「從納匝肋還能出什麼好事嗎？」斐理伯向他說：「你來看一看罷！」47耶穌看見納塔乃耳向

自己走來，就指著他說：「看，這確是一個以色列人，在他內毫無詭詐。」48納塔乃耳給他說：「你從哪裡認識我呢？」耶穌回答說：「斐理伯叫你以前，當你還在無花果樹下時，我就看見了你。」49納塔乃耳回答說：「辣彼！你是天主子，你是以色列的君王。」50耶穌遂說道：「因為我向你說：我看見了你在無花果樹下，你就信了嗎？你要看見比這更大的事！」51又向他說：「我實實在在告訴你們：你們要看見天開，天主的天使在人子身上，上去下來。」】

這段聖經是斐理伯對納塔乃耳的邀請，與此同時，斐理伯也遇到了挑戰。但是，斐理伯並沒有和他爭辯，但是繼續邀請他說：「你來看看」！這小小的一節邀請情節給我們邀請榜樣，不爭不辯，但順勢引導和引領到我們團體來看看，也因此，團體也準備了活動內容來協助你的邀請，來看看！

團體的準備（11月份開始）：來看看（come and see）也更是邀請朋友到團體來看看，看什麼？通過我們你的朋友看到耶穌基督的團體，教會。因此，我們團體也準備了這一年的輕鬆的歡迎你的朋友來看看的內容。比如Alpha programme（啟發節目），聚餐和Q&A，聊聊中國文化和信仰的

關係，以及悉尼聖堂參觀朝聖，外出活動，和增加一些團聚的機會來了解基督的教會和我們的小團體。

個人的陪伴和跟進：當你的朋友答應了你的邀請，請你和你的家庭首先祈禱感恩，並且請為這位朋友和家人不斷的祈禱，因此你也成為了這位朋友的陪伴員，請和這位朋友保持聯繫，如有可能可以兩三個星期聚一次會，並也關心對方的生活之需。也因此，你應當是一位學習的人，請參加我們團體的小磐石和其它的講座機會，使自己有一份陪伴的能力和喜樂。

聖保祿年對教友的信仰培育：邀請夏志成主教，米申神父，程明聰神父來悉尼陪伴我們鼓勵我們舉行保祿年福傳年的福傳，講座和祈禱。還有，邀請其它知名人士將要在線上和已經在線的活動。另外，在10月份的傳教節前我們會有一個 Mission Day（傳教信德培育日），在這一天，我們要以耶穌召叫我們的初衷，使我們更多的團體的兄弟姐妹相聚在一起，使我們走出去而相聚分享我們的心得，生活，信德的成長，彼此鼓勵和扶持建立一份勇敢的福傳之心。

請每一位兄弟姐妹為我們聖保祿年奉獻你的祈禱，願天主降福我們所有的福傳者，勇氣，喜樂，平安和富足！



## 「我若不傳福音， 我就有禍了。」

他充滿了排斥與敵意。斯德望在被石頭砸死時，當時的掃祿雖然沒有親自殺害斯德望，但他仍在現場為那些施暴的人看守衣服（宗7:58）。對於已經傳播開來的基督徒小團體，掃祿不但將耶路撒冷相信基督的男女都帶去押到監裡，甚至要追出耶路撒冷，意欲將他們都帶回耶路撒冷來接受審判（宗8:3，9:1-2）。但是這位充滿熱血的猶太青年，在去往大馬士革的路上被耶穌以奇跡歸化後，從一個基督徒的迫害者——掃祿，完全變成了一位滿腔熱火的基督傳播者——保祿。

教宗本篤十六世曾特別制定2008年6月28日至2009年6月29日，為聖保祿年，其旨在是要喚醒我們學習聖保祿宗徒的傳教精神，效法保祿的芳表，為傳播基督的福音奉獻自己的生命。教宗邀請每一位基督徒像聖保祿一樣，向世界傳佈得救的信息，讓處在迷失與絕望中的人“在福音的希望中得救”。我們的團體今年也特設了「聖保祿福傳年」，切願團體中的每一位兄弟姊妹都能效法聖保祿的精神，向身邊的人傳播基督的福音，從而使他們也獲沾基督救贖的洪恩。

從《宗徒大事錄》中我們了解到，保祿是出生在塔爾索的虔誠猶太人，後在耶路撒冷投奔到著名的經師加瑪里耳的門下（宗22:3）。因此對於耶穌所帶來的新興團體，

正如聖保祿宗徒對格林多的信友所說的：「我若不傳福音，我就有禍了」（格前9:16）。在聖保祿看來，他被召叫的職責就是為所有人「獲得救恩」。不管是被迫，還是自願，保祿都不忘自己的使命，就如我們今天說的：走到哪裡講到哪裡。會堂裡有他的辯論；街市中有他的宣講；客船上有他的安慰；議會前、監獄中……只要他駐足的地方，我們都能聽到他傳遞耶穌救恩的訊息。因此他說：「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活」（迦2:20）。

保祿見證福音的過程中從來都沒有風平浪

靜，而是面臨各種為難。聽聞格林多信友中有人自誇，他毫不隱晦地指出，不要以為因天主的道而受到責難就可以自以為是，因為要說誇耀，他可以更「瘋狂」：「論勞碌，我更多；論監禁，更頻繁；論拷打，過了量；冒死亡，是常事。被猶太人鞭打了五次，每次四十下少一下；受杖擊三次；被石擊一次；遭翻船三次；在深海裡度過了一日一夜；又多次行路，遭遇江河的危險、盜賊的危險、由同族帶來的危險、由外邦人帶來的危險、城中的危險、曠野裡的危險、海洋上的危險、假弟兄中的危險；勞碌辛苦、屢不得眠；忍飢受渴，屢不得食；忍受寒冷，赤身裸體；除了其餘的事以外，還有我每日的繁務，對眾教會的掛慮」（格後11:23-28）。

當然，不管任何人，做什麼事都有失敗的時候。聖保祿也不例外，但是他從不氣餒。在一個地方失敗了，他可以換另一個地方繼續他的使命。例如在希臘的雅典，雖然當時的雅典人洞徹哲理，比較容易接受新事物，但對保祿卻是一次巨大失敗。他雖然「在會堂裡，同猶太人和敬畏天主的人辯論，每天也在大街上，同所遇到的人辯論」（宗17:17）。雅典人卻仍舊痴迷於偶像崇拜，他在痛心中離開了雅典，到了格林多城，並在格林多獲得了滿滿的收穫。

我們皈依或領洗的過程也許沒法和保祿的轟轟烈烈相比，但是每一位基督徒也都被召叫，為「向一切受造物宣傳福音」（谷16:15）。保祿的成功不只在於他的宣講，還有他踐行自己的教導，重要的是依靠天主的德能。正如他自己說的：「我的言論和我的

宣講，並不在於智慧動聽的言詞，而是在於聖神和他德能的表現，為使你們的信德不是憑人的智慧，而是憑天主的德能」（格前2:4-5）。所以我們被邀請，不是因為我們自己的能力而是因為天主與我們同在。

當然，向他人宣講福音，邁出第一步是很困難的。一旦我們走出去，可能就不會有那麼多的恐懼。記得我在美國時參加挨家挨戶的福傳活動（Door to Door Evangelization），由於害怕，再加上自己英語不流利，一開始真不敢敲門，即是敲門也盼著他們家裡沒人。可是後來，總想去敲別人家的門，更希望有人在家。不管成績怎樣，就如聖保祿宗徒說的：「小量播種的，也要小量收穫；大量播種的，也要大量收穫」（格後9:6）。如果我們沒有播種，當然也就更無從談收穫。

宣揚基督的福音，有賴於基督徒使命感的覺醒，福傳意識的覺醒，使得所有基督徒在世生活的每一天，都活在基督的使命之中。梵蒂岡第二屆大公會議文件說：「因聖洗而被置於基督的奧妙身體內，因堅振而受到了聖神德能的強化，被上主委任去從事傳教事業。」「一切基督徒都負有一項高貴的使命：為使上主救人的信息為所有的人知曉、接受。」使「凡有這種信心的人，是在記念主的十字架與復活，都生活在天主子女對啟示的希望之中。」（教友傳教法令3,4）

願我們團體內的每一位兄弟姊妹們都藉著「保祿福傳年」，多認識保祿，並學習他「若不傳福音，就有禍了」的精神，在生活中活出我們內在的基督。

# Little Pain

# Little Gain

I believe many if not all of you have heard about this proverb “No pain, no gain” before. There are many ways of expressing this concept. This line can be translated as: “nothing truly succeeds without pain”, “nothing succeeds without toil”, “there is no success without hard work”, and “without labour nothing prospers [well].” It is obvious that all of them imply there is no free lunch. You have to reap what you sow and I would like to add “and toil”.

The psalmist also echoes this insight with the following verses:

“May those who sow in tears reap with shouts of joy! He that goes forth weeping, bearing the seed for sowing, shall come home with shouts of joy, bringing his sheaves with him.” [Psalm 126:5-6].

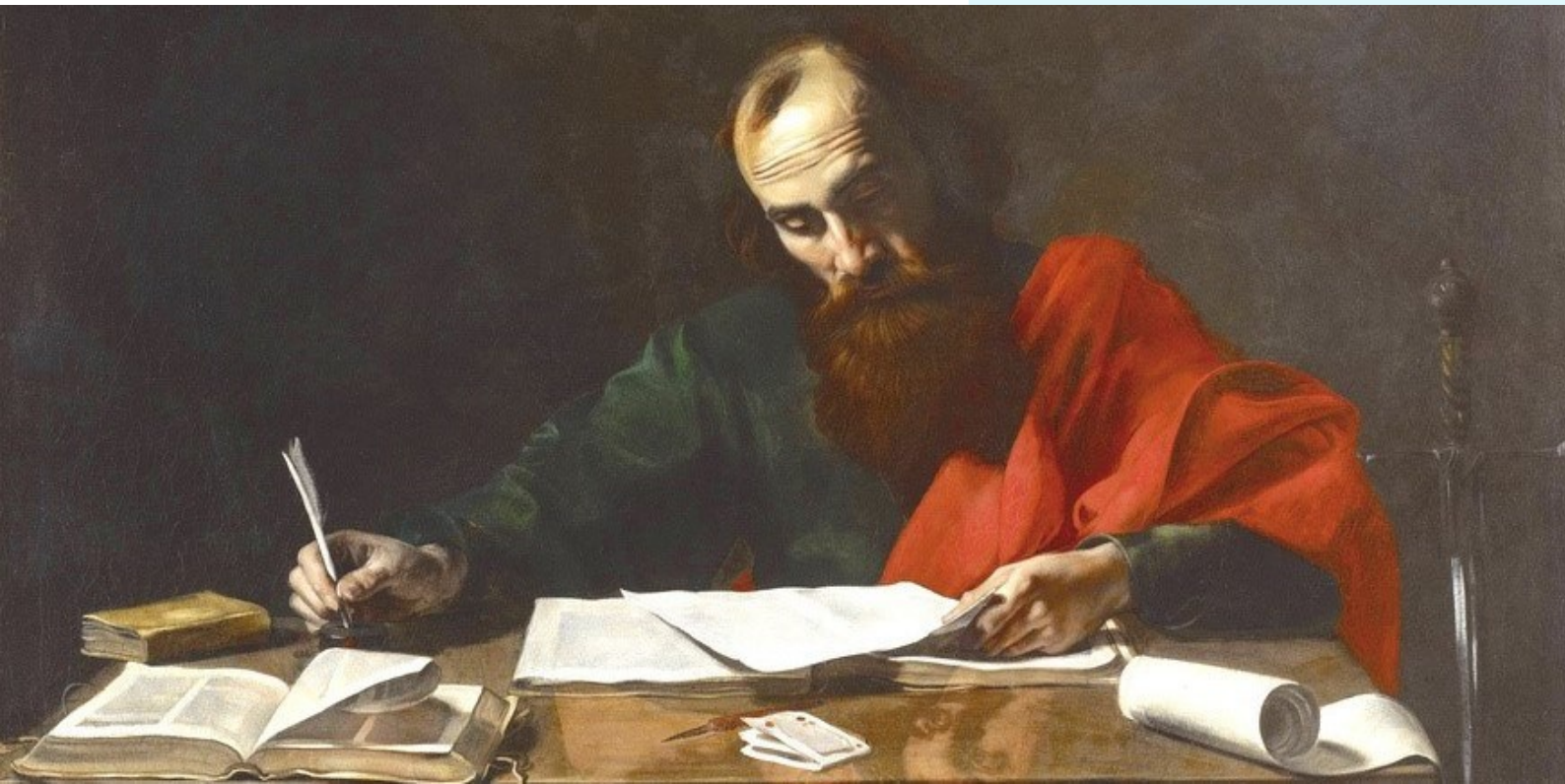
The ancient wisdom upholds this notion that without sweat and toil, one cannot expect harvest.

St Paul moderated this concept in his Second Letter to the Corinthians 9:6 by saying “Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously.” He recognised that the result is commensurate with the effort put in. In this way, he also summed up the efforts that he had put into his three mission trips. In other words, there is no plain sailing. One has to earn one’s success.

The hardship that Paul faced during his three missionary trips included imprisonments, with countless beatings, and often near death. Five times did he receive at the hands of the Jews the forty lashes less one. Three times was he being beaten with rods; once he was stoned. Three times did he shipwreck; a night and a day he was adrift at sea; on frequent journeys, in danger from rivers, danger

from robbers, danger from his own people, danger from Gentiles, danger in the city, danger in the wilderness, danger at sea, danger from false brethren; in toil and hardship, through many a sleepless night, in hunger and thirst, often without food, in cold and exposure [2 Cor 23-27]. That is a summary of the sufferings endured by a real disciple of Jesus. But then we can see the fruits of his blood and tears. He successfully established many small faith communities all over Asia Minor, Greece, Malta, Cyprus and Rome. Furthermore, he fought for the rights of the Gentiles within the nascent church. Through his eloquence and the support of St Peter, they persuaded the Jerusalem Church to accept Gentiles into the church without the need of following the Jewish custom of circumcision. Thus, Paul opened the door for all non-Jews like you and me to enter the Church without any hindrance.

Prior to his conversion to Christianity, St Paul was a fervent Pharisee because he studied under the famous Rabbi Gamaliel. As a Pharisee, St Paul put his heart into enforcing the Jewish laws. So he travelled from place to place to arrest Christians. Similarly, as a Christian, he put his whole heart into spreading the good news of Jesus Christ. After his conversion on his way to Damascus, he went to Arabia to prepare himself before embarking on his missions [Gal 1:17]. This shows how seriously he treated his new found faith. After this period of discernment and preparation, he embarked on his ministry. Later, he travelled within the Roman Empire to establish Christian communities all over the places. As a good shepherd, he was concerned about the well-being of the churches that he established or associated with. And so, he tirelessly encouraged the various Christian communities with visits and letters. His love of Jesus and his unyielding faith led to his martyrdom. He was beheaded in Rome. He answered his calling without second



thought. My brothers and sisters in Christ, all of us have been called to follow Jesus Christ. How much effort do you and I put into spreading the good news of Jesus Christ? More importantly, how much effort did you and I put into preparing ourselves for spreading the good news of Jesus Christ? St Paul betted on Jesus Christ with his life, how much do you and I want to invest in this faith? Because of his evangelisation effort, St Paul was recognised by the Church as the Apostle of Gentiles.

Another example of going out of one's comfort zone is the famous Jesuit missionary, St Francis Xavier. Because he suffered from sea sickness and so he was afraid of sea travel. In spite of his detest of sea travel, he surrendered to his missionary zeal and the love of souls and went aboard to preach the good news of Jesus Christ. He went to India, Malay Archipelago, Borneo, Japan and Macau by boat, the only way to cross the oceans prior to the age of air travel. What an irony! He achieved a lot in Goa, India though. Using a small catechism he had translated into the native Tamil with the help of interpreters, Francis travelled tirelessly from village to village instructing and confirming the Tamils in their faith. His evident goodness and the force of his conviction overcame difficulties of verbal communication. Shortly afterward the Macuans

on the southwestern coast of India indicated their desire for baptism, and after brief instructions he baptised 10,000 of them in the last months of 1544. In 1549, St Francis Xavier went to Japan with several companions. By the time he left Japan in late 1551, he and his companions had established five Christian communities with about 2,000 converts.

St Francis Xavier could have lived comfortably in Europe and preached to the royalties, but he chose to spread the good news to the Asians. He risked his life to travel to China by boat with a hope to spread the good news there but he died of fever on the island of Shangchuan on 3 December 1552 while waiting for the permission to set foot on the mainland China. His evangelisation zeal for the conversion of Asians earned him the title of the Patron Saint of all missions in 1927.

While celebrating the Year of St Paul, first and foremost, we have to thank all the missionaries. Without their sacrifices and persistence, we would not have learned our Christian faith. Hopefully, all of us can overcome our fears and go out of our comfort zones and respond to God's call without hesitation too. Amen.

**Eddie Ho**

# 願作仁愛與和平， 真理與聖寵的使者



領洗後，天主賦予我們「司祭、先知、君王」的職務。作為平信徒我們也透過福傳工作去執行我們先知的使命。聖保祿的榜樣和福傳精神驅使我們去參與福音傳播工作。

聖保祿常被認為是基督宗教歷史上僅次於耶穌的最重要人物。他的書信對基督宗教產生了巨大影響，尤其是關於天父與耶穌之間的關係，以及人與天主的奧妙關係。我們要學習聖保祿的心態：「我是怎樣以基督耶穌的情懷愛你們眾人」（斐 1:8）。及在最艱難環境仍能保持樂觀的態度。聖保祿冒著生命危險，含辛茹苦地去傳福音，以至被捕入獄及為主殉道，因為「……基督耶穌已奪得了（我）保祿」（斐 3:12）。

想起福傳，腦海裡瞬間浮現出頌恩406首的聖詠

「當人遇到我們時」。

（重句）「主！當人遇到我們時，看見我們的行為，聽到我們的談吐，會不會因此聯想到你？」

答案無疑是肯定的。當我們以基督為生命的中心，並作天主和平的工具，從我們的言行，周遭的人會注意到我們所流露出的祥和、及主內的安平和喜樂。很容易使他們聯想到耶穌基督及祂對我們的影響。

第二節歌詞更鼓舞人心：

「主！人不能一刻沒有你的愛，你的真理，你的醫治力量。我們樂於接受你賦予的使命；作為仁愛與和平，真理與聖寵的使者。」

我們白白地接受了天主的恩寵，「以愛還愛」是我們應做的事。「因為基督的愛催迫著我們……」（格後 5:14），催迫我們把福音的喜訊和天主的愛帶給未信主的人及滿全基督的渴求，使未信祂的人能皈依祂，及得到祂的救恩。

有效的福傳方法包括在我們的日常生活中，活出聖言。從一個人的言行，可以看出那人有沒有度一個相稱基督徒的生活。自然流露的言行往往能折射出聖神所傾注在我們內心的美善，同時，激勵別人也活出來他們心中的美善。從而引導他們皈依天主。

聖伯多祿提醒我們，「你們但要在心內尊崇基督



Joseph and  
Mabel Chow

為主；若有人詢問你們心中所懷希望的理由，你們要時常準備答覆」（伯前 3:15）。

所以在傳福音時，我們要好好裝備自己，需要培養良好的個人靈修生活，配合足夠的知識，才可以提供合理的解釋，並消除人們在遇到基督的時候所遇到的知識障礙，以及消除他們心中關於天主教信仰的謬論。

參與團體主辦的「小磐石聖經研讀」的課程，類似「信仰小組分享」，也屬「參與福音傳播工作」，有助我們增強對福音的認識、福音為現世人帶來的訊息及了解福音對我自己的獨特意義和主的旨意。同時，增強我們對福傳的熱忱。

除此以外，還要參與團體福傳外展的活動，向未認識主的人，傳播福音的喜訊，鼓勵他們參加慕道

班，接受洗禮及加入我們教會的大家庭。

我們無需畏懼在福傳旅途上會遇到各種困難，因為「不要害怕」這句話或類似的字眼，在聖經中出現了365次。這是天主每天提醒我們無所畏懼地生活。再者，聖保祿鼓勵我們，「……天主使一切協助那些愛他的人，就是那些按他的旨意蒙召的人，獲得益處……」（羅 8:28）。天主定必賜給我們足夠的恩寵去完成我們的使命。

願聖保祿為我們轉禱，燃起我們福傳的心火，為主作見證。

讓我們積極行動起來，協助播下福傳種子，我們的工作是栽種和澆水。轉化心靈的工作交托給天主。讓我們在福傳的旅途上，彼此鼓勵、支持、擔待及代禱。

## 從猶太人、羅馬人及希臘人 三個角度看保祿 一位偉大的宗徒、神學家和傳教士

聖經沒有記載保祿的生平，但從宗徒大事錄和他的書信內容中可推斷他是一個出生於羅馬的猶太人。自小接受猶太和希臘文化的教育，成為一個博學之士。他的猶太、羅馬和希臘文化背景都一一影響著他的傳教事業和神學思想。

保祿生於亞巴郎的後裔，屬於本雅明支派（羅 11：1），所以保祿亦稱掃祿。「掃祿」（Saul）是他閃族式的名字，他的家族是僑居羅馬的猶太人，但仍堅守猶太人的宗教和法律，讓保祿接受猶太的文化、宗教和法律的培育。自小學習希伯來語和阿剌美語，他不僅是一個虔誠的猶太人，也是一個嚴守法律的法利塞人。他曾往耶路撒冷深造，拜師於加瑪里耳門下，接受經師的訓練及學習專業技能 - 製造帳幕（斐 3：5）。他對猶太教和法律的熱誠致使他年青時竭力迫害基督的教會。從書信的內容推斷，他領命到在大馬士革拘捕基督徒時，已成為辣彼，亦可能已婚，當時大約四十歲。而這時亦是他生命的轉捩點，與主相遇後被立為外邦人的宗徒，他一直為主作證直至

在羅馬殉道，時為公元67年。

因家族僑居羅馬帝國的基里基雅，保祿出生於當時的首都塔爾索，一個希臘文化薈萃的教育中心。除了猶太文化和法律的培育，保祿自小接受良好的希臘教育。「保祿」（Paul）是他希臘式的名字，他通曉希臘語文，對當地的宗教、流行文化和不同學說都相當了解。造就了他的博學和能言善辯，致使他能敏銳地利用「未識之神」與雅典人講論天主（宗 17：25-31），也能以希臘的辯論法與伊壁鳩魯派和斯多噶派的哲士多番辯論（宗 17：17-21）；在他的書信中保祿以流暢自如的希臘語文表達出豐富的神學反省，可視為最早期的基督信仰本地化；保祿的希臘文化陶成對基督的福傳事業幫助極大。

在羅馬出生的保祿，聲稱自己「生來就是」羅馬公民（宗 22：27-28），這個身分讓保祿隨時自由往來羅馬帝國境內各地，對他三次出外傳教工作有莫大的方便和幫助，足蹟遍及整個小亞細亞，建立多個教會並成為外邦人的宗徒；當他被羅馬官長逮捕後，他向凱撒提出上訴（宗 25：10-11），要求接受公平的審訊。這是羅馬公民的權利，讓他免卻猶太司祭長們增添的麻煩。在羅馬等候審訊期間他亦可自由接見到訪客人，藉此「宣講天主的國，教授主耶穌基督的事」（宗 28：31），同時亦對他所建立的教會寫了不少勸勉及教導的書信。

保祿的猶太、希臘和羅馬人身分深深影響著他的一生，他的神學思想建基於他深厚的猶太文化背景和法律陶成，他的希臘教育讓他更博學多才而善辯，在書寫和語文表達上都極優秀，豐富的神學思想都在書信中表達出來，羅馬公民身分讓傳教之路方便不少，成就了他偉大的福傳事業。



# New Committee Introduction

Edmund Cheung



## 福傳背後的力量

確實很感恩，今年可以加入團體委員小組作秘書，一同籌備各項福傳活動，讓我更能明白各善會的架構和運作。適逢今年我們團體舉辦聖保祿福傳年，也正因為近年來對福傳的責任已有更多了解，各階層的福傳活動也漸漸有所增加。天主的召喚，再令我反思教會福傳背後的動力。

福傳二字聽來很容易，但我覺得知識與責任感並不會令我們成為熱切有效的福傳者，不然所有聽過聖經訓導的教友，都會自動去傳福音了。除了責任感外，還有其他動力嗎？

在充滿火舌形象的聖神後，宗徒們勇敢地走到耶路撒冷的廣場上，宣講復活的耶穌，進行了人類歷史上首次的福傳行動，最後伯多祿並為當天的事結論道：「你們現今所見所聞的，就是祂所傾注的聖神。」（宗 2:33）

有時反思初期教會，並沒有訓練或指引去教人福

傳，也沒有經人和機構訂立的福傳大計，教會卻「自動地」迅速擴展起來，只因每一個信徒都靠聖神熱切大膽見證，整個教會都在動。

歷史的宗徒可以改變世界，為何我們團體過百信徒不能再重複這洪流？我們對福傳背後的動力——聖神，有多開放地讓祂充分工作？福傳的動力是聖神。我們是工具，祂才是主角，福傳的過程要靠祂的能力，才有美好的效果。

我常常在想，人的心是最難改變的了。容貌可以變，貧富可以變，健康疾病可以變，但要把人鐵石心腸轉為血肉的心腸真不容易！要令人從不信主到深信主是多麼的艱難！那麼，聖神的福傳能力究竟有多大？

聖保祿是位在福傳事業上最突出的宗徒。他為福傳三次遠程旅行，建立和鞏固各地的初期教會。他在這些「傳揚福音，拓展天國」的事上，處處提到聖神的大能：

「我們把福音傳到你那裡，不僅在乎言語，而且也在乎德能和聖神。」（得前 1:5）

「我們宣講，並不在於智慧動聽的言詞，而是在於聖神和祂德能的表現。」（格前 2:4）

聖保祿在福傳時，一定長期深刻體驗到聖神德能的威力，所以才會在福傳事業上不斷重複提到聖神的德能。

其實我們作為牧民和福傳是相輔相成，是由同一個愛所催迫的，其目的也無非是讓基督生活在每人心中。我相信聖神被聖父派遣來到世上（特別是我們團體當中），與祂的子民合作，拓展由聖子所開始的天國，祂就是人類福傳背後的力量！

# New Committee Introduction

## Kitty Lam

To the brothers and sisters in Christ that I have and haven't met in the community, a warm greeting! (You would note why I try to avoid using the usual "Hello!" as you read further...)

My name is Kitty and my faith journey started twenty odd years ago, right here, in this community. A found sheep that was guided by Sister Teresa Chiu, I was baptised during my uni days and was a part of CASS, the Catholic Asian Student Society. Those early days in CASS have given me, and many of us, the opportunity to grow in our yearning for God, the eagerness to serve, the courage to reach out, tremendous friendship, and a refuge for us to learn from our achievements and failures and to celebrate them. As I left Australia after uni, the memory of those uni days and the friendships have continued to nourish and flourish within me.

Fast forward twenty years, I am now back to Sydney with my family and we are blessed and warmed by the welcome we received from the community. Behind the warm fuzzy feelings too is a sense of gratitude and admiration to those who have been serving and participating in CCPC for all these years.

I am therefore humbled when Father Joseph Lu invited me to join the CCPC Committee. But if my natural worrying self has her way, it would only be rational for me to say "no", "too busy" or "impossible" because the mission is overwhelming and the tasks are too many. I would just be over-committing myself and it would take a toll on my family and work too. Modern day rationality tells us to follow the easy path and do it MY way. Along the way though, God has put up a lot of sign posts to steer me towards His way. The little things I encounter and the people I meet had nudged me to re-consider until that doubt has turned into a solid "yes" to the calling to serve.

CCPC has declared this year "Year of St Paul", a new beginning for faith formation and evangelisation. St Paul the Apostle holds a special place in my heart as he is my patron saint. Together with the CCPC Committee and the Year of St Paul Committee, we are eager to bring the community closer to God and His people through a number of initiatives. But far from being a "theme" for dotting the community calendar with events and activities, we are

collectively called for a radical change to our hearts-to die to our old selves and to continue following Him.

Our Lord Jesus, being Wisdom Himself, has shown by His life, death and resurrection that "although He was a Son, He learned obedience from the things which He suffered." (Hebrew 5:8). This is confronting on a personal level. How willing am I to give a little more, take on a little more, listen a little more, understand a little more and follow a little more, neither to feel good nor to gain, but purely out of obedience to God? Do I have that little more room in my heart for our community and those we encounter?

I pray to have that "little more", which comes from the Father and the Son and is prompted by the Holy Spirit. That "little more" that I have known, and have experienced from this community.

And let's pray together for that "little more" in each of us, and together, a lot more for our community.



Stephen Pang

# 新春聖祭點滴

妝艷各脂塗粉敷  
堂華聚影鬢香衣  
舉獻呈囊倒諸君  
芒照射光恩天主

慶共祭聖春新  
名莫奮興外分  
情躍雀掩毋  
程行我擋豈能

明花媚柳一片  
情濃節春別具  
盈口笑人人  
寧康壽福互祝

情閒平日別有  
形雙鶴虎袖裾  
盈輕窈窕態體  
玲琅瑾瑜配巧

程流祭聖主共  
馨溫意暖句句  
靈心亂麻透撫  
紫回韻餘得樂

盛之陣魚弦管  
情幽敘暢以足  
停雲遏響必定  
庭院天主達直

感情民族顯盡  
營經天地謝感  
誠不可不祭祀  
承傳海外賴幸

新年伊始  
各位恭祝  
如意萬事  
滿福杯

更新象萬  
健康身體  
吉祥平安  
攘攘寵恩

去虎隨緒煩心  
來兔伴寧康福

銘恩天主謝感  
聽俯天主享獲



Dr. Andrew Lam 林康政老師

# 澳洲華語天主教 團體的培育之旅



並把一套CATCARDS送給了他，同時也獲得了教宗為我宣發永願的祝福。

第一寶的喜樂已和澳國朋友分享了，就是永屬在俗獻身團體所要擔負的使命，即我們每一位成員要做平信徒的福傳模範，重視各人於在俗生活的使命，善用自己神恩，於家庭、工作、人際關係，更在自己身處可以影響的社經文化環境中，做地鹽世光，並經自己專職來貢獻社會和建立教會。我的專職既然是教理講授的教學，福傳和牧民培育工作，所以去年在澳洲的多個團體裡，講座內容都是圍繞靈修祈禱，平信徒職務，長者培育，傳道員訓練，更有教理與福傳工具及技巧運用等。我相信這些講題不單在支援平信徒於教會內的服務，更要啟導和提醒每一位平信徒的福傳職務，優先是在自己家庭、社會和世界。平信徒的思言行帶來生活週邊家人及朋友的關愛和影響力，比起只專注於教會內的服務和事工，更為重要。相反，這些服務和事工不應該是削減自己投身於家庭和社交生活的熱忱，反而能予以恩澤、滋養和力量。

第二寶的喜樂是博士論文的出版，當中探討的培育方向，也成了我去年在澳洲團體提出的教理牧民，以此作為中心，貫穿和整合入教前和入教後的培育工作。現在慕道團的教理內容，由初傳開始，如何得以強化，並銜接著入門聖事培育，再而引入新教友於釋奧期後建立小團

ALLELUIA，願大家在復活期內常有喜樂與平安。還記起上次和澳國大家在一起的時候，正是主降生的日子，也是充滿喜樂和恩典的日子。當時，感謝上主於2022年10月賜予了我三大禮物，可謂三喜臨門；隨即於11月至12月份，一共六個星期，我就把這三寶帶去澳洲天主教會Brisbane及Sydney團體，與教友們共享。當然，去年尾到訪澳國之目的，主要是為了在雪梨舉行的「華人天主教會的第三十二屆家庭營」作主持和帶領。三寶為我的喜樂，就是在米蘭基督君王俗世會裡宣發了終身聖願，真正和基督永結獻身生活的盟約。二是拉特朗大學的牧民神學博士學位已正式取得，因為經答辯成功後，該答辯論文「香港教會團體的教理職務之牧民皈依」於10月份也正式出版了。三就是在米蘭發願前，於梵蒂岡親自和教宗會面，

體的一條龍服務，當中做法更可以是聖經、禮儀、社會、場合培育、靈修和深度神學的系統培育，使教友藉著這樣的滋養作好準備，走向主日彌撒為高峰，與主相遇。感恩聖事作為信仰生活的高峰和力量的泉源，需要有入教前培育及入教後延續團體的銜接，使我們天主子女能與基督結合在一起，面對生活的挑戰，並承擔愛的使命。相信這一點，正可以成為澳洲各華語教會訂定的目標，以及革新方向。當然，我們不可能做所有項目，卻要選擇合教友口味的予以落實。或許，有教友說，海外的華語教友面臨老化，不用如此，也沒有能力去做這類培育，但我卻在想著，現時仍有不少香港及國



內的新移民來澳，更有青年人來讀書進修，當中不同類型的滋養為不同年代的移民人士及留學生，也是需要的，尤其要首要關注家庭。這也是2020年《教理講授指南》所列明的培育優先對象。

談起家庭，必會涉及第三寶的CATCARDS及聖言誦讀，這是我來澳洲培育的重中之重，尤其為華人天主教會的家庭營，大派用場。CATCARDS就是為了夫婦以畫圖為本的聖言誦讀而設計，藉著選用這些可愛而美麗的45張牌卡，夫婦可以在天主聖言內以畫圖來談心，更可申延至青年聚會及兒童應用。因此，我把CATCARDS送給了教宗，就是為指明這套卡是來自教宗方濟各《福音的喜樂》之靈感——發

揮美麗之道的教理講授。教宗所說的美麗東西在於哪裏呢？這不單在於資訊科技及音樂藝術，也在於這套CATCARDS圖像，能引發人與人之間有情有感的分享，對堂區、家庭和工作團體中建立關係也有不少生命啟發。在澳洲各項培育，特別是家庭營，我十分強調用這兩項牧民工具，即以聖言誦讀與CATCARDS搭配，強化華人的個人與團體信仰，也用這工具作家庭親子或親孫子女的活動，再以擴展到其他華語團體的聯誼。當然為澳洲老移民的華語朋友，這些方法真的有助他們建立互信地道的華語小團體，更能活化現時華語堂區善會及讀經組、歌詠團，以及傳道員的服務。然而，對下一代年青人來講，或許有英語版的讀經材料，更為合適。希望CATCARDS英文版能及早出來，並取用英文版的《天主教教理》、《天主教教理簡編》、《天主教青年教理》(YOUCAT)等，作為主日聖言誦讀的教理光照，使人在聖言中與主相遇和密談。

無論如何，開心上次在澳洲留下給華語團體各組別的三寶，希望大家能以現時分三年的世界主教會議（2021-2023）之「同道偕行」精神，活用這些牧民工具和培育方法，共建我們教會大家庭，使進入這家庭的每一位，都常感到天主是愛常存、情永在，更體現到自己是被聖父被派遣，因聖神的引領和轉化，實踐主基督奧體內「傳教使徒」的皈依生活與福傳使命。



# 《梁加恩神父晉鐸七十週年慶祝活動後記》

Mary Leung & Agnes Man



今年2023年首件喜慶事，就是慶祝梁加恩神父晉鐸七十週年。在一月五號當日我們在京士高花地瑪聖母堂作了一個簡單而隆重的彌撒聖祭以作慶祝。有幸請得神父所屬的方濟會兄弟路勇神父共祭，且答應隨時為梁神父支援，實在感謝他！

想與大家分享一幕很溫馨的畫面：就是在祭衣房，我看見路神父小心翼翼地替梁神父先穿方濟會衣，替他打繩結。看到我進去，他微笑地說：「很久沒當輔祭了！」我看到的卻是一位親子侄為他的叔父整理衣衫！一份主內一家人的關係盡現於行動之中，很感動很感恩！之後整台彌撒他們兩個年代的神父互相依靠互相關懷幫助，讓感恩聖祭順利完成，實在感謝天主！

今次為神父慶祝的活動沒有大事宣傳的主要原因是因場地所限。本打算感恩祭後大家在禮堂一起午餐，每家帶一些適合梁神父吃的食物一同享用。大家可隨意走動，與神父傾談及拍照。但禮堂剛巧正在進行裝修。另外由於神父住在護老院，新冠肺炎疫情仍然肆虐，所以很多未知之數可能會發生，活動有可能隨時被迫取消。例如護老院內有員工或院友受了感染，神父就不能外出，亂了陣腳。

在此我們要向來自四方八面各團體的參加朋友道謝，因為這令神父非常開心。亦要向未接獲通知慶祝會的朋友道歉。

讓我們相約在下次同梁神父慶祝的盛事相聚歡慶：今年十月八日（星期日）是他的九十五歲大壽。時間地點容後公布。歡迎大家提供建議。主佑大家！



# A year of formation – by Kevin Wong



Through the whole of 2022, I joined around fifty other participants on a unique course to learn and pray what it means to be a “missionary disciple”. We each took time out of our busy lives to enter a formation experience to be more like Jesus as His disciples. Pope Francis frequently calls everyone to be missionary disciples in everyday life, bearing witness to Jesus. Many of the participants had enrolled as they were driven by a desire to improve their parishes and communities, and to bring back some “tips and tricks”.

## Why did I enrol in a year-long formation course?

Occasionally, I have received encouragement from others to undergo some formal studies into the Catholic faith. I was interested in pursuing this as I knew it would be useful to me and to the wider Church community, as I would better understand and live out my faith. However, due to my family, work and church commitments, I had been hesitant. I only had very limited time and could not fit in another large commitment such as a full-time degree.

In 2020, our Sydney Archdiocese launched the Parish Renewal “Go Make Disciples!” initiative. Then after COVID lockdowns were lifted towards the end of 2021, our Chinese Catholic community began to re-gather in person. I wondered how our faith community would revive itself, let alone embrace the ideals and visions for Parish Renewal. Our CCPC community

can be quite different to a local parish. One obvious challenge was how to encourage the faithful to travel longer distances to Ashfield or Haymarket for Sunday Mass.

A family friend, Laura, introduced me to a course called “**Foundations of Missionary Leadership**” provided by the Arete Centre. She had just completed the course and highly recommended it as she knew that our family were actively involved in church. She said, “You have to do this course! It will change your life! It’s hard to describe it all, but it will be perfect for you!” Of course, I didn’t sign up immediately.

I took a few weeks to research more and discussed it with Fr Chris Ryan MGL, who directs the course program. With more course details, and encouraged by my wife, Bernice, I reflected when would be the next likely opportunity that I would undergo some formal development for my person and for my faith. There was a good chance that I would just keep deferring this decision indefinitely. It seemed like perfect timing for me as I would have more spare time (just a little) after stepping down from the Treasurer role, and also from my elder sons not being in their HSC years yet. Were there any good reasons to forgo this chance for me to grow and then contribute back some more?

As I decided to enrol, I was also hopeful, as I had heard of many great initiatives in Fr Chris’ St Declans’ parish in

Penshurst and hoped that CCPC might also similarly experience being a thriving community, especially after coming out of lockdown restrictions. I also felt supported that I would not be going on this journey alone as there were two others joining from CCPC, Anne Wu and Edmund Cheung, and later we would also reunite with a few old friends on the course too.

## So how have I grown during and after the course?

I can definitely say that I have grown spiritually, intellectually, and with leadership skills from the course and that the Lord will use this formation now and in future years for His glory. I can see that the Holy Spirit has been forming me more in all areas of the course.

The four retreats were most valuable to identifying areas in my life that required changes, such as in my prayer life, relationships and my personal character. The Lord reminded me that I am safe in His hands and that I can trust in Him to lead me to encounter Him more deeply and allow myself to be moulded to His will. One of the homily messages from Fr Chris that



struck me was that “God is more intimate with me than I am with myself”. Through the year, I feel that my heart has been softened to be more patient and loving.

I frequently ask the Holy Spirit to be present and ministering in each moment by the simple prayer, “Come Holy Spirit”, especially to remind me to desire the Lord and His will more often. I can rely on the Holy Spirit to help prepare His works, rather than on my own efforts which often result in me “over-preparing” to make it perfect. Finally, I know deeply that an ongoing relationship with the Lord is required for true success in a missionary disciple’s life, whereas only performing good works for the Lord is definitely not enough.

I am sure that there are many seeds planted in me that are still hidden and need to be nurtured, grown and matured to bear fruit in due season.

### What are some of the specific components of the course?

This course is designed specifically for the Australian context and introduces a blend of theological knowledge, human development, spiritual formation, and practical skills needed for mission.

This is delivered in 4 weekend retreats, weekly lectures (via Zoom) and monthly mentor sessions throughout the year. Each retreat focused on different areas, including deepening our prayer life and spirituality, identifying our God-given gifts, learning new skills for ministry and exploring the challenges of parish renewal.

### How much work is involved?

A lot! .... but let me rephrase the question to “How much do I want to get out of the course?” Yes, there are quizzes to answer, essays to write, role plays to have a go in, testimonies to prepare, practice sessions for prayer ministry... These all help to reinforce and solidify in us all of the learning. Through the formal and informal sharings with other participants, we networked and learned of

each others’ backgrounds and over time, would encourage each other to apply our learnings to our respective ministry and parish/community contexts.

### What is my biggest “take-away” from the course?

Mission and Evangelisation has been the most significant area of growth for me. While I knew that each Christian is called to evangelise, I had not fully embraced this and now I realise that this was due to my lack of understanding of Mission. It is not my mission, nor the Church’s, but the Blessed Trinity’s mission, of Love. This mission originates from God and His nature, and each of us are called to share in it. The Holy Spirit opened my heart and mind to realise that this mission has infinite importance because it comes from God. It now seems that I look everywhere with a lens of Evangelisation and Mission and I have a keen desire to learn any topic of evangelisation that I come across (whereas previously I wouldn’t have given it a second thought). Also, I learned of the importance of Kerygma and RCIA within the Process of Evangelisation (Mmm... I wonder what all these terms mean?) 😊

### Other significant learnings

Perhaps I can quickly list a few other topics that were covered by this course, in the form of questions for you to ponder on: What type of *culture* does our faith community have? How can we support someone in their *conversion*? What is our own *story* of God’s grace in our lives? How do I know what *gifts* God has given to me? How does a person *lead* himself/herself before leading others? What should we address in our current stage of the *Parish life-cycle*? How important is *Identity, Mission, Vision* and *Strategy* for our community?

### What now?

“Come Holy Spirit!” and please help me to share and apply what I have gained last year with everyone around me – in our prayer groups,



community, ministries, schools, other parents, local parish networks...

For me, an area to highlight to be further addressed is how Catholics are “sacramentalised” well but not sufficiently evangelised. We may know of the rites, terms and religious behaviours, but do we personally know Jesus and His unconditional love for us, revealed by His death and resurrection, and have we responded to this with our changed lives?

I would like to say a huge thank you to Bernice and my family, Fr Lu, CCPC and the Sydney Archdiocese for all their support and to Fr Chris Ryan and the Arete team for providing this blessed experience. Through it, I and many can serve our Lord with renewed faith and hope and also be better equipped with practical skills for the Lord’s mission in our Chinese Community and in the Sydney Archdiocese, to Go Make Disciples!

If the think the Holy Spirit is preparing you for this course or would like more information, please feel free to talk to me anytime or visit: <https://aretacentre.org/>

# 聖保祿年我的感受



今年在SYDNEY是聖保祿年，談起ST.PAUL，哪一方面為你是深刻：

我的答案是：聖保祿的皈依。

1/從保祿的出生地與成長的環境、受了希伯來、希臘和羅馬三種文化的影響與薰陶，造就他成為一個多才多藝、熱衷於猶太教的猶太青年，

2/保祿身為猶太人，相信天主，但卻以為被釘死的耶穌褻瀆了天主的名，是假默西亞，因此，他便迫害基督的跟隨者。

當初(掃祿)保祿認為耶穌是假默西亞，祂的言論是褻瀆天主的；又加上耶穌自稱是天主子，更是狂妄自大；斯得望之所以被殺就是因為：他宣講耶穌才是救世主(宗 7:56-60)。

後來保祿致迦拉達人信中寫著：「你們一定聽說過，我從前尚在猶太教中的行動：我怎樣激烈地迫害過天主的教會，竭力想把她消滅；我在猶太教中比我本族許多同年的人更為急進，對我祖先的傳授更富於熱忱。但是從母胎中已選拔我，以恩寵召叫我的天主，卻決意將祂的聖子啟示給我，叫我在異民中傳揚祂」(迦 1:13-16)。

我個人應為：(掃祿)保祿被主召叫的主要原因就是由於他[多才多藝、熱衷於猶太教，又相信天主；在猶太教中比許多同年的人更為急進，對祖先的傳授更富於熱忱。]

聖保祿成為耶穌親自召選做外邦人的宗徒。正如若望福音10:27 [我的羊聽我的聲音]。

保祿與主相遇後，他的生命就有了新的取向，轉移了他存在的重心，重整他的價值觀、他做人的態度與處世的方針。「凡以前對我有利益的事，我如今為了基督，都看作是損失。不但如此，而且我將一切都看作損失。因為我只以認識我主基督耶穌為至寶；為了祂，我自願損失一切，拿一切當廢物，為賺得基督，為結合於祂」(斐 3:7-8)。

聖保祿皈依基督後，立即以傳福音為己任。他覺得傳揚福音是他生活的內容。他常自稱為「蒙召作宗徒，被選為傳天主的福音」(羅 1:1)、「我若不傳福音，我就有禍了」(格前 9:16)、「對一切人，我就成為一切，為的是總是要救些人。我所行的一切都是為了福音，為能與人共沾福音的恩許」(格前 9:19, 22-23)。

從聖保祿所遇到的數個事件中，讓我知道他對天主的愛有多麼深厚，並效法他以下芳表：

- (1) 永不放棄：即使他面對別人的嘲笑，甚至險些喪命，仍勇敢面對，永不放棄。
- (2) 以關愛服務他人：他除了愛天主，也關愛並服務有需要的人。
- (3) 更重要的是傳福音：「我若不傳福音，我就有禍了」!!

## 四旬期避靜的反饋

首先十分之多謝林老師帶領今年聖保祿年四旬期的避靜。

這題目正適合亞洲中心團體把今年定為聖保祿年，以「燃點心火，擁抱主愛，活於主內，作鹽作光。」為口號。回想起我2022年參與小磐石研讀宗徒大事錄的時候，我們用了二個多月的時間去認識和了解聖保祿的皈依生活和福傳的使命。我們每章節都會在一個星期內重複去研讀。要在避靜中短短三個鐘頭的時間內去研讀和明白幾章節的宗徒大事錄又談何容易呢？



*Magdalene Wong-Borgefjord*

避靜的每部份題目都給予我們去明瞭聖保祿的生平，從而去反思自己人生與信仰生命有何啟發。我想那些還沒有研讀整部宗徒大事錄的兄弟姐妹可以在短時間內去了解聖保祿生平幾多呢？

在小組分享中弟兄姊妹可以談及自己人生與信仰生命的啟發，但要從聖保祿生平之中去作為反思又談何容易呢？我們的小組差不多大部份組員都有參與小磐石的課程所以都能比較深入地從聖保祿生平的啟發去分享自己的反思。

這個避靜的題目是非常豐富，從保祿生命中的召叫，與主相遇的經驗，再到福傳使命。的確可以啟發我們在家庭、人際、工作、堂區服務等不同生活範疇怎樣去實踐「傳教使徒」的使命。從保祿面對生活挑戰的態度，提醒我們在困境和誘惑中怎樣去作生活見證之使命。

我想要明瞭保祿生平的所有題目而又能作出深度的反思，可能要三日兩夜的避靜靈修才能滿全得到。但願有機會再次聆聽林老師為這個主題的講解與分享。主佑！

# 四旬期 避靜分享



今年悉尼亞洲中心主辦的四旬期避靜，邀請了香港林康政老師通過網上主講「聖保祿的皈依生活與福音使命」。內容非常精彩，分享了聖保祿的皈依生活和福音（福傳）使命，加上「修和聖事」、「默想」、「CATCARDS分享」，最後以「感恩祭」圓滿的結束了一天避靜。

通過聖保祿的皈依生活，我們認識到「悔改」是一個重生，使保祿脫離「舊人」而轉變成「新人」。徹底地改變了他過去的思想、意志與生命。凡他以前認為有價值的事物，現在他全都予以拋棄，為能獲得基督（斐3:7-8）。

保祿跟隨天主的旨意，而放下自己的執著，離開自己所愛的猶太民族同胞。跟隨天主召叫向外邦人傳福音。保祿的皈依生活，抱著「謙虛」、「等待」和「信賴」的心態，一生侍奉天主，跟隨基督，建立天主的國—

「教會」。「我回到耶路撒冷，在殿裏祈禱時，……他向我說：你去！因為我要打發你到遠方外邦人那裏去」（宗22:17-21）。

林老師也引用他喜歡的聖經金句：「那信了由上主傳於她的話必要完成的，是有福的」（路1:45）。我的人生與信仰生命，也被聖保祿的心態啟發出來。向保祿學習「聆聽基督的聲音和跟隨基督的安排，放下自己的執著，基督要我去那裡便去那裡」。

回想去年從中國返回悉尼的波折，當坐上回悉尼航班後，在祈禱中，也悄悄地問了耶穌，「我能為你做點什麼？」。之後「回應耶穌召叫」，通過學習小磐石課程，領受到天主的「恩寵」而擔任小組「催化員」。學習以「天主的愛」去關愛、支持、尊重組員，互相鼓勵。以「福傳使命」的身份，分施團體的共融。

「CATCARDS分享」期間參加者可以互動交流彼此信仰，林老師曾提及到聖保祿在自辯時，分享他與主相遇的經歷和對話。這個分享環節，讓參加者在閱讀聖言後，宣認和分享信仰。同時，當大家彼此聆聽和分享聖言時，「天主的說話」臨在團體中—「共議同行」。天主通過大家的分享「光照」我們，讓我們收到祂的信息。

聖保祿與主基督那份相遇—被基督光照後，清楚自己與主的關係，從而改變他整個生命的路向。同時，聆聽天主聖言也很重要，當一句聖言觸動我們的心時，可能是我們的「聖召」、

可能是我們或團體的一個「福傳使命」。聖言能夠給我們力量為主作證，奉獻我們的生命。

聖保祿的皈依生活，啟發和激勵自己在「軟弱無力」的信仰生命經歷中，如何回應主的召叫，煉淨聖化自己「身心靈的十字架」，而四旬期是慶祝基督死而復活的準備時期，在這個時期我們要改除惡習、滌除罪過和知恩悔改。在林老師的課題討論反思中，曾經感到自己的「軟弱無力」，在肉體上帶有一根奧秘的刺（格後12:7）。感謝團體，在避靜中安排了「修和聖事」，讓主基督重新光照自己，滌除罪過和知恩悔改。

避靜結束前舉行的感恩祭，圓滿了林老師的避靜主題「聖保祿的皈依生活和聖保祿的福音（福傳）使命」。一個充滿「聖神」、「愛」、「寬恕」

<h3>倫理</h3> <p>林老師編編</p>	<h3>信理</h3> <p>林老師編編</p>
<h4>第四誡 孝敬父母 (7/10)</h4> <p>訊息：孝順父母，尊重及關愛子女；社會要維護促進男女結合的婚姻與家庭；由家庭共融延伸至持守公民責任、人權與義務、人民對合法政府的服從，及老師與學生、上司與下屬的關係。</p> <p>參考：谷7:9-13；弗6:1-9；伯前2:13-18；教理#2196-2257；簡編#455-465；YOUCAT#367-377</p> <p>反思：聖母聖貞生育，實踐聖家共融。男女締結夫婦婚姻的盟約，建立家庭教會。聽從天主旨意，勝過服從人的命令；曾世權威，永歸於天主。</p>	<h4>我信耶穌基督因聖神懷孕，由童貞瑪利亞誕生。(12)</h4> <p>訊息：天主子降生成人，聖言成了肉身。耶穌是真天主真人，與人同行。耶穌的言行，包括祂的誕生、童年、受洗受洗、宣講天國、施行奇蹟，都成為我們聖德的典範；聖母聖神懷孕聖子，並且終身童貞，一生活出天主的愛。</p> <p>參考：瑪1:18-25；路1:26-38；宗2:22-28；教理#456-570；簡編#85-111；YOUCAT#76-93</p> <p>反思：聖母忠貞與婚姻和聖職奉獻之典範。夫婦、父母與子女共融如聖家。聖母玫瑰經之「光明五端」，其中數端的美諦包括「耶穌童貞降生福音」。</p>

的生命，就是福傳，就是“光”與“鹽”的效應。我們都是上主的工人，傳播福音的工具，把基督的馨香帶給世界，在職場上、家庭內、國家以及社會關係。

感謝林老師的教導和啟發，以聖保祿為榜樣，讓我們繼續在信仰、福傳賽道上奔馳。「弟兄們！我並不以為我已經奪得，我只顧一件事：即忘盡我背後的，只向在我前面的奔馳，為達到目標，為爭取天主在基督耶穌內召我向上爭奪的獎品」（斐 3:13-14）。

共勉，主佑。

*Amy Chiu*



很高興能夠參與18/3由林康政老師以 Zoom 形式主持的四旬期靈修避靜。主題是聖保祿的皈依生活與福音使命。林老師的分享真是給了我很多關於保祿皈依和他福傳的歷程的啟發。整個避靜都和我現在在小磐石課程中研習的保祿書信息息息相關。令我對保祿這個傳教聖人了解更多。這個避靜為我在四旬期及堂區的聖保祿年做了一個很好的準備。

*Julie Leung*

## 四旬期退省活動 18/03/23



# 從聖保祿書信中學習福音

相比於舊約和福音，我們只會在每星期的主日彌撒讀經二中聽到聖保祿書信。而且每次都是在整編書信中，只聽到最精髓的一部份，最經典的金句。你有沒有想過，究竟為什麼聖保祿要寫這些信呢？他寫信的時候在那裏呢？為什麼在二千年前寫下的書信，在這麼多年後聽也不覺得過時，都可應用於現在的世界呢？

小盤石聖經研讀課程今次所研讀的正就是聖保祿在獄中寫下的書信。當中包括得撒洛尼前、後書，斐理伯書，哥羅森書，厄弗所書及費肋孟書。在每星期的聚會中，在供奉聖經後，組員就會在小組分享中交流在那一星期中的每一天準備的習題，亦透過分享從而加深組員之間的認識，互相鼓勵和為各位祈禱。

適逢今年是華人天主教團體的聖保祿年。從閱讀聖保祿的書信，我們可以想像到聖保祿在傳基督的福音時遇到的困難，當有人接受福音的時候聖保祿所感受到的喜悅，亦可學到怎樣福傳是最有效的方法。

在斐理伯書裏這樣說：「所以，如果你們在基督內獲得了鼓勵，愛的勸勉，聖神的交往，哀憐和同情，你們就應彼此意見一致，同氣相愛，同心合意，思念同樣的事，以滿全我的喜樂。不論做什麼，不從私見，也不求虛榮，只存心謙下，彼此該想自己不如人；各人不可只顧自己的事，也該顧及別人的事」(斐 2: 1-4)。這幾句的保祿名言，就給我很大的反省。我在團體裏的事工，有沒有和其他成員有共同的目標，為了做好當下的事情呢？我做事的目的，是全心謙虛的服務，還是暗裏有着私心，貪求別人的讚美呢？這一段的經文，對教會的成長



有很大的貢獻。

在聖保祿的書信中，亦找到很多他向外邦人傳福音的小秘訣，為我們在聖保祿年有很大的幫助。例如在哥羅森書，聖保祿叫我們「與外人來往要有智慧，要把握時機。你們的言談常要溫和，像調和上了鹽；要知道應如何答覆每個人」(哥 4:5-6)。提醒了我，當我想向我朋友傳教時，要有智慧，適當的運用有善意的幽默，使人發現原來基督徒都有有趣的地方，不會令人厭煩的。最重要是為福傳的對象恆心祈禱，求天主給我們大開傳道之門！

希望大家也可以從聖保祿書信中，找到鼓勵為主作見證！願光榮歸於天主，阿們。

# 小盤石聖經研讀分享



Angel Chu

同大家分享，在小盤石聖經研讀課程所得著的。

首先是感謝主，藉著路神父將這課程帶給團體。但很可惜的是，不是每位兄弟姊妹都會回應、行動去參與；就像天主已經為我們預備好一份禮物，但不是每個人都會將這份禮物打開，這樣也許就永遠不會知道，天主送給我們的禮物是什麼。天主給每人的恩寵都不同，所以禮物也各有不同，只要我們用心接受，恩寵（禮物）就會源源不絕。

我是催化員。在開始這課程前，我們有兩堂學習課。在課堂上神父細心講解和教導，亦鼓勵我們在課堂上練習對談式祈禱，希望每位催化員能明白；這也是令我印象深刻的部分。因為我每天都會祈禱，但很少會為自己而求，而對談式祈禱就有兩部份為自己而祈求。這樣令我停下來，想想自己的需要，我想是因為先要照顧好自己，才有心力去關愛其他人。

其實做催化員也讓我學到要多聆聽別人，因為學員所說的，我們不可批判什麼是錯的，我們要忍耐、要謙卑，這是我每次上課前必須提醒自己的事。因為之前帶領其他組別，很多時聽到別人對聖經的分享有誤差時，我都會解釋聖經應該是這樣這樣……去理解，但在小盤石課程就不一樣，主要是分享，鼓勵組員發言，因為分享是沒有對與錯的，到最後才將答案說出來，這樣可使人感覺舒服，不會硬梆梆，也不會澆息組員分享的意慾。

以上是我個人的一些得著，其實不只這些，只要我們靜下來細心想想，由開始小盤石課程到現在，我們得到的是什麼？主祐大家。

「小量播種的，也要小量收穫；大量播種的，也要大量收穫」（格後 9:6）

Amy Chiu

從「小磐石聖經研讀課程」書本的「序言」，認識「活水編譯小組」。小組主要成員包括在臺灣及美國各地的天主教友。他們為回應天主的聖召，期望能出版及推廣一些淺近、可讀性高、易於普及、又能加深信仰的參考書。通過『阿耳法』和『敖默加』的終極者天主，書本面世後，在馬來西亞、新加坡、汶萊、澳門、香港、中國大陸、澳洲等地，推行中文版課程也已經有多年，在華人地區播下大量福傳的種子。

對於天主福傳事工的回應，天主教華人牧靈團體從2022年5月開辦了「小磐石聖經研讀課程」第一期，至2023年2月底，已經開辦到第三期課程。弟兄姊妹報名踴躍，看見了「聖神」的效果和燃燒著參加者對聖言的渴求，共同在信仰路上學習、成長，「聖神」也開始在悉尼播下福傳的種子。

通過每日研讀聖言、課題及參考資料，和每次祈禱中祈求「聖神」。我們對經文有了更深入的理解，與天主的關係變得更加親密。在研習「聖經」、「聖經中的註解」和「課程聖經註釋」過程中，使我們更加理解福音書的聖史與主親密的關係。通過反省聖言，我和組員可以更加投入聖經故事，融入經文，默想這段經文對個人的意義何在，如何應用在今日的生活中，並密切地跟隨祂，瞭解祂的旨意，從而活出聖言。

在每週小組聚會分享中，藉著「聖神」的臨在和傾注在各組員心內，在聚會前後的

祈禱，組員自由地、互信地練習「對話式祈禱」：「向天主感恩」、「為自己祈求恩典」和「為弟兄姊妹代禱」，並且分享其內心深處的信德，從而在學習天主的聖言中成長。藉著天主聖三，聚會內充滿著信、望、愛三德，滿滿地收穫著福傳的果實。

課程後的結業典禮，在「聖神」的光照下，組員勇敢熱切地分享課程中的收穫，如：恆常祈禱、聆聽天主的聲音、回應天主的話，在日常中把天主的聖言活出來、如聖母瑪利亞的「默存心中，反覆思量」、與賜生命的主關係變得更加密切。基於對聖言的渴求，組員都期待著下一期課程的來臨，同時，透過邀請家人和朋友參加結業典禮，讓更多人認識到我們的牧靈團體，分享「主內的喜樂」，再次播下福傳的種子。

「小磐石聖經研讀課程」的福傳事工是辛苦的，但在學習過程中，的確經驗並體會到「聖神」和「恩寵」



臨在，「小量播種的，也要小量收穫；大量播種的，也要大量收穫」（格後 9:6）。

最後，願將一切感謝、讚美，獻給那今在、昔在、永在，且深愛我們的上主，我們的天主。

小磐石聖經研讀課程口號：「打開聖經，改變生命」。主佑大家。

## 洗禮分享 (2022 年受洗)

我於2017年舉家移民悉尼定居，不知不覺間已過了差不多六年光景。

大約於三年前，我與朋友決定於Ashfield參加為期一年半的慕道課程：當中除了路神父的指引，亦不乏熱心的資深教徒導師，如Rachel及Joseph等，耐心教導我們聖經真

理，基督的奧蹟神事，令我們在這片陌生的地方上得著宗教信仰上的安慰，現在回想起來，很多的安排及課程內容也是上帝的工作及恩典。

但可惜的是，在疫情及家庭考慮下我的朋友決定退出。幸好，有另一學員Helena支持及鼓勵，我便決定繼續下去。每周的課程是充實及富有意義的，藉著閱讀神的話，心中充滿力量及無限的幫助。

經過聖洗和堅振等聖事，我們的罪得赦免。亦在神的愛內重建新的自己，成新造的人。我發覺許多時候，在香港生活會比較著重自己的想法，過份主觀。而回到天父的家後，開始嘗試多從別人觀點及角度去考慮事情，不再單一的跟從自己的堅持，也開放心窗，踴躍與新認

識的教友交流，更感恩的是竟有幸在教會重遇大學時代的同學。這種改變是一種經歷，也是天父的禮物。

我的先生在大學從事研究工作，而我則負責照顧各人起居飲食，工作及繼續進修預備。生活極度忙碌及乏味，但因天父的愛，使我們在工作崗位上堅持下去及引領我家的前路。

人生匆匆不過數十年，與移民初時的我相比，我發覺自己以往確有許多不足。決定上的困難，也遇上令人失望及傷心的事。但當回歸上帝，我們的造物者，祂的慈愛及恩典真的能滿足我們，安慰我們，使我和我的家人得著由上而來的照顧及信心，這是任何金錢或物質也不能取代的。



# 受洗後的反思

Patrick Tam



2023年4月8日，是一個充滿喜樂的日子，也是我皈依天主路上的一個重大的里程碑。兩年多的慕道課程，去年的收錄禮，今年的甄選禮和3次的考核禮，和四旬期的準備，路神父、王神父和教友兄弟姐妹們的祝福和鼓勵，更加堅定了我跟隨主耶穌基督的決心，並渴求洗禮；在至聖之夜逾越節守夜禮中，我終於領受了入門聖事，感謝天主。

這是一個神聖時刻，我棄絕罪惡、邪惡的誘惑、萬惡之源的魔鬼，同時也宣認了基督的信仰，在天主的仁慈，光明和力量下，接受了聖洗、堅振和感恩(聖體)三件聖事。當我穿上白衣時，就與基督一起復活了。從代父 Joseph 手中接過復活蠟燭後，感覺到基督內的光照，燃點著信德的火焰，成為「世界的光」(瑪 5:14)。在初領聖體和聖血的一刻，感覺到復活的主的臨在和結合，我成為了天主的子女，重生了！

在聖神的引領下，我學習了教宗方濟各有關真福八端的講授，天主為將自己賜予我們而經常選擇“出人意料”的路徑，啟發了基督徒和許多非信徒的生活。有福的原因不在於現狀；有福的原因是從天主那裡領受恩寵而處於一種新狀態，指的是一個處於恩寵中的人、藉著天主的恩寵日益進步的人，以及在天主的路上前行的人。這些人曉得忍耐、神貧、為人服務、安慰別人。真福八端總是帶來喜樂，是通往喜樂的道路，這正是基督復活的喜樂。

回想這兩年多來，我也正是走在天主賜予的路徑上，領受著天主的恩寵。在上海的時候，感謝太太 Amy 的帶領和支持，參加了徐家匯聖依納爵主教座堂每週的感恩祭和歌詠團；同時，也感謝天主教華人牧靈團體 Candy 和 Rachel 的介紹和安排，讓我開始踏上了慕道和跟隨主耶穌基督的旅途，感謝天主。一年前，從上海返回悉尼的過程中，經過了不少波折，體會到舊約梅瑟帶領以色列人倉忙逃離埃及、越過紅海的感受。在幾天的旅途上，太太 Amy 對天主的信賴和交託，成為了一個最好的見證。

回到悉尼後，慕道課程中導師們的悉心指導，教友兄弟姐妹們和代父母的分享和教誨、太太 Amy 的鼓勵、引導和陪伴，感謝天主的臨在和恩寵，讓我對天主聖言有更深感受和體會，學習聽從天主的安排和指引、免除憂慮、修補和天主的關係和免於罪惡，以重生成為天主的子女和成聖為目標。通過參與教會團體生活、大小瞻禮、各種聖事、不同的教會活動和兄弟姐妹們的互相學習，在思言行為上，漸漸和天主更加親近。

在這兩個月的釋奧期聚會中，期待能更加深入理解基督徒的生活、使命、見證和信仰成長，隨著初辦告解和團體迎新慶祝後，整個慕道期也將完結。但對我來說，這才是基督徒生活成長的起步，在未來的日子，要遵行傳揚天國的福音和主耶穌基督復活的喜訊，讓家人、普天下的朋友和兄弟姐妹們，能夠早日認識和皈依天主。

感謝天主賜予太太 Amy 和我一家的恩寵和引領。 共勉，主佑。

# CCPC Youth 2023 Spring/Summer Update

## Ignite Conference: (29 Sep - 2 Oct 2022)



In September 2022, nearly 25 people from our community attended and enjoyed the Ignite Conference. The Ignite Conference is for high schoolers, young adults, ministry leaders, families, teachers, priests, and religious from around the country to get together to be formed in their faith, equipped with passion for Jesus and sent to spread the fire. It's an experience of four days of real-world formation, encouragement in faith, great people and powerful worship.

Our youth and their families all loved the Ignite Conference so much that they couldn't stop singing the

worship songs and talking about how much they enjoyed the event to others (including the intriguing similarity between the Holy Spirit and Banana Shampoo, which was discussed during the conference). If you ask any participants who attended, they'll be sure to tell you all about it.

The Ignite conference was such a great opportunity for youth to encounter Jesus and have a deeper connection with their faith, alongside Catholic youth from around Sydney and Australia. It also helped to strengthen the bonds within our group, which had been disrupted by the COVID-19 pandemic. The conference is returning to Sydney in September 2023, and we will encourage more youth and their families to attend this amazing event, which will ignite their hearts with passion for Jesus. We will also fundraise to seek financial support from the community. We kindly ask for your generous support in empowering the youth in our community.

## Christmas Brownies and Christmas Mass 2022



To show our gratitude for the support of our community towards CCPC youth throughout 2022, the youth gathered before Christmas to bake and decorate brownies. These brownies were then distributed after Mass to the members of the community to wish them

a Merry Christmas. Although they may not have looked or tasted perfect, they were made with love by the youth. We are truly grateful for the support and care that the community has shown towards our youth, and we thank God for your kindness.

We would also like to give a special shout out to Michael Kwan who led a short reflection at the end of the day. It was truly inspiring. Well done, Michael!

Our youth musicians added a youthful and special touch to the Christmas midnight mass in 2022. Thank you to Aaron, Olivia, Abigail, and Chris for sharing their talents with us. We would also like to thank the youth altar servers for taking pride in serving the Lord and making the celebration even more meaningful. A special thanks to Ben and Alex for training and guiding the youth altar servers. Lastly, we would like to thank everyone who helped in various ways during the celebration.



### CCPCY High March: Stations of the Cross.

CCPC youth high gathers once a month, we have fellowships games, meals, and faith-based discussions. Leadership training is also a part of the group's focus.

Youth members are encouraged to serve and to join ministries within the community to contribute their talents and their time. Some of our youth serve as altar servers, musicians, lectors, and logistics helpers for Sunday Masses as well as maintaining the #CCPC\_YOUTH18 IG account. CCPC High members are also asked to serve as small group leaders for CCPC Junior events. Serving the community helps instill a sense of belonging and encourages a mindset of contribution rather than consumerism in the community.

### CCPC Youth Junior (year 6-8)

CCPC Youth Junior meets fortnightly. The group places emphasis on the faith formation and building bonds within the group. The first half of this year we are journeying through Theology of the Body for middle schoolers. In the second half of the year, we will be preparing for the Sacrament of Confirmation, which will take place on 26 November 2023, at St. Dominic's Flemington. If you would like more details, please contact [youth@ccpc.net.au](mailto:youth@ccpc.net.au) or Anne.

We also continue to seek opportunities to do corporal work of mercy and evangelisation to show God's love for us. CCPC Youth is also working



Christmas Eve  
Mass 2022

### CCPC Youth in 2023

Praise God! Our youth group is growing in numbers. We are able to have two subgroups, CCPC Youth High (Year 9 - year 12) and CCPC Youth Junior (Year 6-8), for more age targeted activities.

### CCPC Youth High (year 9-12)

# CCPC Youth 2023 Spring/Summer Update



closely with Sydney Catholic Youth to better serve more youth in our community. As one of our favourite quotes from St. Catherine of Siena: "Be what God meant for you to be, you will set the world on fire." We ask the guidance of the Holy Spirit to give us wisdom to help our youth to find what God had created them to be and to help them to set the world on fire.

We thank God for the blessing for the CCPC Youth group. We are thankful for the kindness of our generous parents, the energy and talent of our members, and the support of our community. We humbly ask that you join us in prayer, asking the Holy Spirit to pour out His anointing upon the youth, endow them with His gifts, and enable them to become Missionary Disciples.

*Anne Wu*

## 天主教亞洲學生會步行籌款 CASS Walkathon 10/04/2023



# 問問路神父

請問神父，除了主日以外，哪一些彌撒在澳洲是 Holy days of Obligation 呢？

為什麼不同的國家日子會不一樣呢？如果缺席了的話，應該如何補上呢？

## 在澳洲教友當守的節日

在主日及當守的法定節日，信徒應停止有礙於敬禮天主、合乎於主的日子的喜樂、從事慈善事業、讓心神和身體適當鬆弛的工作及業務。On Sundays and other holy days of obligation, the faithful are to refrain from engaging in work or activities that hinder the worship owed to God, the joy proper to the Lord's Day, the performance of the works of mercy, and the appropriate relaxation of mind and body. 《天主教教理》2185 a.

在澳大利亞，天主教教徒應當遵守以下為節日：

- 耶穌基督降誕節（12月25日）
- 聖母升天節（8月15日）
- 一年中所有的主日（復活節及三日慶典）

在20世紀早期，天主教徒在主日之外還慶祝了36個非主日的當守節日。但是，教宗庇護十世將這一數字減少到了8個。這8個節日是：

- 聖誕節
- 主顯節
- 耶穌升天節
- 聖母萬福節
- 聖母始胎無染原罪節
- 聖母升天節
- 聖伯多祿和聖保祿宗徒節
- 諸聖節

1917年，天主教條例法再次增加了義務節日的數量，增加了耶穌聖體聖血節和聖若瑟節，使義務節日的總數達到10個，但地方主教有權更改他們教區的日期。現在《天主教條例法》第1246條規

定，在宗座諮詢的事先批准下，主教團可以取消一些義務節日或將其移至主日。

2001年5月，澳大利亞天主教主教團行使了這個選擇，頒布了一道命令，宣佈唯一的義務節日是聖誕節、聖母升天節和一年中的所有主日（包括三日慶典）。這道命令經過神聖崇拜和聖事紀律的機構審查並得到確認，由其首席樞機主教Jorge Medina Estevez 在2001年1月簽署。這個變化於2001年9月16日生效，並保持不變。

義務節日的數量隨著時間的推移而有很大的變化，考慮到社會變革和支持家庭的就業需求。例如，在1642年，教宗烏爾班八世將聖日的數量從中世紀時期的更大數目大幅減少至36個。這樣的改變使許多天主教徒，其中很多是農田勞動者，更容易履行他們的義務。

那如果我們因著限度值守不到某個節日怎麼辦呢？請大家不要擔心，因著耶穌說的很清楚，法律是為了人而建立的，人不是為了法律而生的，法律本身也是幫助我們更富有責任感，以及在順序中度一個喜樂自由的信仰的生活。教理也說的很清楚：「教友們應該知道，家庭的需要或重要的社會服務，可以合理地免除星期日休息的義務。合理的理由不會導致對宗教、家庭生活和健康成為有害的習慣。（Family needs or important social service can legitimately excuse from the obligation of Sunday rest. the faithful should see to it that legitimate excuses do not lead to habits prejudicial to religion, family life, and health）」。《天主教要理》2185 b. 這就像聖奧斯丁說的：為了熱愛真理，要尋求聖善的休閒；為了愛德的需要，要接受正當的工作。《天主之城》The charity of truth seeks holy leisure - the necessity of charity accepts just work. St. Augustine, City of God. 當守法律是我們的責任，但是愛德總是大於法律。

**CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY  
INCOME & EXPENDITURE REPORT**

**For the period 1 July 2022 to 31 Mar 23**

**天主教華人牧靈團體**

**二零二二年七月一日至二零二三年三月三十一日收入和支出報告**

**INCOME 收入**

Donations-Tithing 什一奉獻	82,696
Offertory Collections-Masses 彌撒奉獻	43,705
Interest received 銀行利息收入	4,929
Other income 其它收入	30,283

<b>TOTAL INCOME 總收入</b>	<b>161,613</b>
-------------------------	----------------

**EXPENDITURE 支出**

Contribution to ACCC 捐贈給澳洲天主教華人團體	70,875
Contribution to ACCC-Asiana 捐贈給亞洲中心	24,000
Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油費	7,807
Liturgical Items 禮儀用品	1,508
GA - Repairs & Maintenance 雷永明樓 - 維修及保養	4,500
Printing & Stationery 印刷和文具用品	2,573
Other 其它開支	33,351

<b>TOTAL EXPENDITURE 總支出</b>	<b>144,613</b>
------------------------------	----------------

\*\*\*The financial information is provided by CCPC treasurer Mr. Carlton Lu

\*\*\*資料由牧靈團體委員會財政劉家駿先生提供\*\*\*

## Important Notice

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org). You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人選是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org)。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。

# 天主教華人牧靈團體聖誕聯歡會 17/12/2022



## 復活節-聖週活動 2023



# 天主教華人牧靈團體 Chinese Catholic Pastoral Community

地址 Address: 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

神師 Chaplain: 路勇神父 Fr Joseph Lu OFM

電話 Tel: 0431 962 786

網址 Website: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au)

電郵 Email: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au)

稿件電郵 Sinica Email: [sinica@ccpc.net.au](mailto:sinica@ccpc.net.au)

## 感恩祭時間 Mass Time:

富來明頓車站旁聖道明教堂 St Dominic's Church, Flemington 主日上午十一時半 國語

亞洲中心聖若瑟小堂 38 Chandos Street, Ashfield 主日上午十時 粵語及英語

雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 641 George Street, Haymarket 主日上午十一時 粵語

每月首星期五晚上舉行耶穌聖心彌撒 Sacred Heart of Jesus Mass on every first Friday at Ashfield:  
6:30pm 粵語 和 8pm English

## YOUR SUPPORT

CCPC has a bank account for receiving donations. If you would like to donate, please make all donations to the following bank account

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062 000

Account Number: 1594 7930

Thank you for your generosity and support.

## 您的支持

牧靈團體有一個接受收捐款的銀行帳戶。如閣下想捐款給牧靈團體，請將您的捐款存到以下的銀行

銀行名稱: Commonwealth Bank

帳戶名稱: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062 000 帳戶碼號 1594 7930

感謝您的慷慨和支持。



請為已去世的兄弟姐妹祈禱，望主賜伊等永光，及永光照之，息止安所。凡諸信者靈魂，賴天主仁慈，息止安所。亞孟。

黃麥間開

李增祥

呂又強

何婉愉  
(Margaret)

鍾唐雪貞

董玉英

許雅各  
(Jacob Hui)

李唐雪梅

陳子鴻

顧學亭  
(Mrs Hong)

黎國忠

李群

黎殷鳳翎

李穎楠

李靄蓮

凌隆重

李愛琴